



ADVANCED MEDICAL INTERPRETING: THE MECHANICS AND THE SWITCHAROO

Presented by Anna McDuffie & Dr. Heather Brown

NEW DATE: December 11, 2022

9:00am-6:00pm ET

0.8 PS CEUs (M/MH in MI)

Online via Zoom

www.cwoodpd.com

CWOOD
Professional Development
ASL/ENG

ABOUT THE WORKSHOP

This workshop, presented by a seasoned, certified interpreter, and a board certified medical professional will focus on medical terminology, the complexity of medical questions, and what to do when an assignment quickly deviates from its original course. During the “mechanics” portion, presenters will put participant’s linguistic skills to the test. Participants will be asked to identify the roots, prefixes, and postfixes of commonly used medical terms. Not to worry, they will offer tips for breaking down these compound medical terms into smaller manageable pieces in order to decipher meaning.

Once participants have a handle on vocabulary the presenters will shift gears to help participants begin evaluating questions commonly asked during a medical assessment. They will provide several strategies for identifying the true meaning of these questions, leaving participants armed with tools to accurately interpret them during a medical assignment.

The afternoon portion will focus on “the switcharoo” which deals with the ever-present risk of an assignment taking a sharp, unexpected turn. Presenters will share several options or courses of action interpreters can take when an assignment pulls a “switcharoo”, and becomes something other than medical, such as legal or mental health situations. They will even go one step further to identify strategies interpreters can employ when an assignment changes from medical to child services or palliative care. Interpreting in medical settings can be very unpredictable but there are ways to mitigate unfavorable outcomes. Additionally, if interpreters are armed with the right tools they can make better, split second decisions.

It will be a day packed full of visuals, activities, lively discussion, and first-hand accounts of many do’s and don’ts for interpreters who work in medical environments.

OBJECTIVES

Participants will be able to:

- Identify the meaning of 15-20 complex medical terms.
- Break down 10-12 compound words commonly seen in medical situations into prefixes and postfixes.
- Analyze the key components of questions posed by medical professionals
- Outline three strategies for providing effective communication of complex medical concepts.
- Demonstrate ability to utilize strategies to interpret questions in a medical setting with various approaches to facilitate communication.
- Formulate a plan to approach an emergency medical/mental health assignment.
- Identify important aspects of palliative and hospice care as they relate to the interpreter’s interactions with the patient, family, and members of the medical team
- Recognize the professionals involved in the care of a patient involved with Child and Family Services.
- Restate four responses to multi-layered scenarios that focus on mental health, legal, or other complicated medical situations.

ABOUT THE PRESENTERS

Anna McDuffie, BS, CI, CT, SC:L, NIC

A native of Atlanta, Anna graduated from the University of Tennessee, Knoxville in 1996 with a Bachelor of Science in Interpreting for the Deaf. She has been working as a freelance interpreter for the past 21 years. She earned a Certificate of Interpretation and Certificate of Transliteration from RID in 1999, the Specialist Certificate: Legal from RID in 2008 and the National Interpreter Certification from RID in 2011.



Anna began teaching medical interpreting workshops along with her co-presenter, Heather Brown, in 2008 and is very passionate about standardizing best practices for medical and legal interpreting. Anna currently lives in Marietta, Georgia, with her husband, Eric. In her free time, she enjoys spending time with her step-daughter, Cece, her fur kids, Lola and Pippa, traveling, and playing tennis.

Heather Brown, DMSc, PA-C, DFAAPA

A native of Washington, DC, Heather received her undergraduate degree in Clinical Psychology from Western Maryland College in 1995. She then attended George Washington University for her PA training, matriculating in 1998. After that, she graduated with honors with a Master of Science in Health Sciences, and a Certificate of Physician Assistant Studies in 2000. She completed her doctoral degree at the University of Lynchburg in 2019.



In 2020, she became the Director of Clinical Education, as an Associate Professor at Brenau University in Georgia. She continues to work in both urgent care and emergency medicine in the Atlanta, GA area. Heather owns her own healthcare consulting company, presenting workshops and trainings across the country, and working as a Medical-Legal Expert. In her free time, Heather enjoys outdoor activities including hiking, traveling, cooking, and spending time with her husband, Thomas and her two boxers, Millie and Avery.



IRID is an Approved
RID CMP Sponsor for
continuing education
activities.



DETAILS

- **Workshop approved for 0.8 PS CEUs (or M/MH in Michigan).**
- **Attendance at Advanced Medical Interpreting on December 4th is not required to receive CEUs for attending Advanced Medical Interpreting on December 11th.**
- Target audience: Certified interpreters, recent ITP graduates, current ITP students, and members of the Deaf community working in the medical field.
- This workshop is based in the Eastern Time Zone.

POLICIES

- Notify Cindy at cwoodpd@gmail.com at least 14 days in advance of the event regarding cancellation.
- This event will be presented in spoken English. Contact CWoodPD with 14 days notice to confirm sign language interpretation will be provided.
- Contact Cindy at cwoodpd@gmail.com at least 14 days in advance of the event for ADA accommodation requests.
- CWood Professional Development promotes a learning environment free from discrimination and bias, and encourages mutual respect for all participants.

PRICING

- \$100 CEU Ticket (Advanced Medical Interpreting on December 4th **or** 11th 2022.)
- \$80 Non-CEU Ticket (Advanced Medical Interpreting on December 4th **or** 11th 2022.)
- \$180 2-Day CEU Ticket (Advanced Medical Interpreting on December 4th **and** 11th 2022.)
- \$140 2-Day Non-CEU Ticket (Advanced Medical Interpreting on December 4th **and** 11th 2022.)

REGISTER NOW